

E4 - So cute! Let me be one! The birth of Cure Sparkle.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Please, come in.

[00:13] ---

Thank you.

[00:14] ---

So, what is Nodoka like at school?

[00:18] ---

Chiyu-chan! Thank you for coming.

[00:20] ---

- Come to my room.

- Hey, Nodoka!

[00:23] ---

- You said you'd introduce us.

- Sorry!

[00:27] ---

After we rest a bit.

[00:30] ---

Let it go.

[00:31] ---

Isn't it great she found a nice friend?

[00:36] ---

Rate's not feeling well?

[00:38] ---

Ever since this morning.

[00:40] ---

And it's not the Byo-gens.

[00:43] ---

I've never seen her like this.

[00:46] ---

This new environment
might be a lot for her.

[00:49] ---

How about seeing a vet?

[00:52] ---

Oh! In this area, there's...

[00:55] ---

The Hiramitsu Animal Clinic.

[00:57] ---

Hiramitsu-san lives there.

[01:00] ---

Hinata-chan?

[01:04] ---

So that's why...

[01:05] ---

Let's go now.

[01:07] ---

Hey, Nyatoran is missing.

[01:10] ---

He's looking for a partner today.

[01:14] ---

- Meow!

- Oh?

[01:16] ---

It's a kitty.

[01:18] ---

Darn, another failed hit.

[01:20] ---

Oh no! I can't find my wallet!

[01:29] ---

I won't get there on time!

[01:33] ---

Will I make it?

[01:35] ---

They're gonna get mad again.

[01:37] ---

Geez!

[01:41] ---

Watch out!

[01:49] ---

O...ouch...

[01:53] ---

Are you okay, kitty?

[01:56] ---

What's that?

[01:58] ---

Whoa, that's mine!

[02:01] ---

Did you pick this up for me?

[02:04] ---

Thank you so much!

You're so smart, kind, and cute.

[02:10] ---

- Stop, you're hurting me!

- Huh?

[02:17] ---

What?!

[02:26] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[02:31] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[02:40] ---

Pretty Cure!

[02:43] ---

Cure Cure Touch!

[02:46] ---

My heart is rushing out

of the window to the vast sky

[02:52] ---

Laughing together under the sun

makes me feel I'm alive!

[02:57] ---

Let's share the bright moments

every day

[03:03] ---

Let's cure our

precious friends together!

[03:13] ---

Healin' Good!

[03:15] ---

Our courage is boosted

by our love for each other

[03:24] ---

Healin' Good!

[03:26] ---

This encounter is our destiny

[03:31] ---

Can you feel it?

[03:34] ---

Our everyday lives are filled with life

[03:42] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[03:47] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[03:57] ---

So cute! Let me be one!
The birth of Cure Sparkle.

[04:02] ---

Two Pretty Cures?

[04:05] ---

Yes, King Byo-gen.
What should we do?

[04:08] ---

Shall I destroy them?

[04:11] ---

Keep undermining the Earth for now.

[04:14] ---

I must recover faster than
the Healing Garden's queen.

[04:21] ---

That's true!

[04:22] ---

Well, we only see them
in certain areas.

[04:26] ---

There's no need to rush.

[04:28] ---

Hm? What, Guaiwaru?

[04:31] ---

Hey, I'd like to meet
those Pretty Cures too.

[04:37] ---

Okay, that should fix things.

[04:41] ---

Must've been stressed.

[04:44] ---

Give her plenty of rest.

[04:46] ---

Thank you very much.

[04:49] ---

Are you two in Hinata's class?

[04:52] ---

Yes, as of this year.

[04:54] ---

And I transferred here.

[04:57] ---

My sister is noisy,
but please be kind to her.

[05:01] ---

Of course... What?!

[05:03] ---

Wait, you're her brother?

[05:06] ---

Siblings with a large age gap

[05:07] ---

- Did you think I was her dad?
- Sorry!

[05:10] ---

It's fine, maybe I finally look
more mature as a vet.

[05:14] ---

Where is Hinata-chan today?

[05:17] ---

Yume Port in the next town
to shop with friends.

[05:21] ---

- Bro!
- Hinata-chan.

[05:24] ---

Didn't you go out?

[05:26] ---

Look, this is crazy!
I found a talking cat!

[05:32] ---

A talking cat?

[05:33] ---

I'm sure you misheard it.

[05:36] ---

Yes, you must've misheard it.
You're imagining it!

[05:40] ---

Hinata-chan, I'm thirsty.
Let's try the cafe next door.

[05:45] ---

Thank you for your help.

[05:47] ---

Good-bye!

[05:50] ---

T...Take care.

[05:52] ---

Here you go.

[05:53] ---

Our best item,
fruit juice with gummies.

[05:57] ---

Wow, it's so cute!

[05:59] ---

Right? The gummy toppings
were my idea.

[06:03] ---

It's so nice your sister has a cafe.

[06:06] ---

Thanks.

[06:10] ---

It's so delicious!

[06:13] ---

Glad to hear it.

[06:15] ---

Enjoy!

[06:16] ---

Maybe she forgot about us.

[06:18] ---

Yeah...

[06:20] ---

So, the talking cat from earlier...

[06:23] ---

There's no way!

Cat's don't talk.

[06:25] ---

Wait, huh?

You look so serious, Chiyu-chi.

[06:29] ---

Chiyu-chi?

[06:30] ---

I guess it's no good.

[06:32] ---

There's no other option.

[06:37] ---

My name is Nyatoran!

[06:39] ---

See, he talks.

[06:41] ---

- Nice to meet you all.

- Huh?

[06:44] ---

Hello, I'm Hinata.

[06:46] ---

Why're you able to speak?

[06:49] ---

I'm not sure myself.

[06:51] ---

I was the only one born speaking.

[06:53] ---

Really? Wow!

[06:56] ---

He's pitching himself as a talking cat.

[06:59] ---

He's so brave.

[07:01] ---

- *Is this...*

- *Really okay?*

[07:05] ---

Hey, Hinata,

please don't tell anyone about me.

[07:10] ---

Of course,

that's always been my plan.

[07:13] ---

What?

[07:14] ---

Well, it'd be sad

if they put him in a show.

[07:18] ---

But you came barging in...

[07:21] ---

Well, I wanted to get

my bro's advice

[07:25] ---

to keep him or find his owner

before he got put in a show.

[07:30] ---

You're so kind, Hinata.

[07:32] ---

What? Me? Not at all.

[07:36] ---

Let's drink some juice.

[07:39] ---

Oh, Hiramitsu-san,

weren't you meeting your friends?

[07:44] ---

Come on, just call me Hinata.

[07:47] ---

Huh?

[07:48] ---

We're waiting!

[07:49] ---

Oh no!

[07:53] ---

Where are they?

[07:55] ---

Mina-pi... Rina-pon...

[07:58] ---

They're not over there.

[08:00] ---

Are they not picking up?

[08:03] ---

Yeah, I've been calling
but there's no answer.

[08:07] ---

It happens.
Sometimes calls aren't noticed.

[08:11] ---

[08:13] ---

Oh no, I did it again.

[08:16] ---

"Again"?

[08:17] ---

I always get caught up in the moment
and forget everything else.

[08:23] ---

Leave it to me, Hinata.

[08:25] ---

Nyatoran?

[08:27] ---

I'll tell them that you were late
because you were saving me.

[08:33] ---

Thanks, you're so kind.

[08:38] ---

Then her friends would know about us.

[08:41] ---

Wait, we'll talk with them instead.

[08:44] ---

- Right, Nodoka?
- Yes.

[08:46] ---

Let's look for them.

[08:48] ---

We'll talk to them with you.

[08:50] ---

It'll be fine, Hinata.

[08:53] ---

You guys...

[08:57] ---

Thank you!

[08:59] ---

Look, Rina-pon! This is so cute!

[09:03] ---

What? You'd look better in this.

[09:06] ---

- I would!

- Right?

[09:08] ---

Wait, this is cute too.

[09:12] ---

We undermine more than just nature.

[09:18] ---

Evolve, Nano-byogen!

[09:21] ---

Nano!

[09:26] ---

[09:35] ---

Mega Byo-gen!

[09:42] ---

Nodoka, is this...

[09:44] ---

The Byo-gens.

[09:45] ---

Okay, I'll steer Hinata away.

[09:48] ---

Hinata, I think it's this way.

I can sense it.

[09:52] ---

No way, really? Thanks, Nyatoran!

[09:58] ---

Let's examine Lady Rate.

[10:00] ---

Okay.

[10:03] ---

Sparkle sparkle.

The mirror is crying.

[10:06] ---

It's very close.

[10:11] ---

Hurry.

[10:12] ---

Mega.

[10:15] ---

What was that?

[10:16] ---

- This way!

- Run!

[10:19] ---

Hinata, we should run away too.

[10:23] ---

- Hinata?

- Mina-pi. Rina-pon.

[10:26] ---

What is this? What happened?

[10:28] ---

I dunno,

a monster suddenly appeared.

[10:31] ---

Probably the one from school.

[10:33] ---

- No way!

- Hinata, let's run away.

[10:36] ---

Yeah.

[10:40] ---

Nodoka-chi and Chiyu-chi!

[10:43] ---

They're here too?

[10:45] ---

Could they be the girls we passed by?

[10:48] ---

They sure looked similar.

[10:50] ---

I think they went toward the monster.

[10:54] ---

Oh, no!

[10:56] ---

I can't leave them here!

[10:59] ---

- Hinata!

- It's dangerous!

[11:02] ---

I'll catch up, so you guys go first!

[11:07] ---

Could this be...

[11:15] ---

Healin' Good Pretty Cure

[11:22] ---

Mega Byo-gen!

[11:27] ---

We found Mega Byo-gen!

[11:29] ---

How awful.

[11:30] ---

It's already spread so much.

[11:34] ---

Whoa, that's huge!

[11:36] ---

That's actually a real monster!

[11:39] ---

What is this situation?

[11:41] ---

The darkness ruined all the cute things.

[11:45] ---

- Hey, Hinata. Over there.

- Huh?

[11:48] ---

Nodoka-chi and Chiyu-chi?

[11:50] ---

- Nodoka. Chiyu.

- Let's go!

[11:53] ---

Yes.

[11:54] ---

Start!

[11:59] ---

Pretty Cure Operation!

[12:03] ---

Element level, increasing!

[12:07] ---

Cure Touch!

[12:28] ---

Two flowers as one.

[12:31] ---

Cure Grace!

[12:32] ---

Rabi!

[12:35] ---

Two streams as one!

[12:38] ---

Cure Fontaine!

[12:39] ---

Pe!

[12:45] ---

Hey, Pretty Cure!

[12:47] ---

- Who's that?

- Guaiwaru, a Byo-gen!

[12:49] ---

Show me just how strong you are!

[12:53] ---

Go, Mega Byo-gen!

[12:54] ---

Mega Byo-gen!

[13:00] ---

Mega Byo-gen!

[13:06] ---

Mega.

[13:08] ---

He stopped it.

[13:11] ---

Mega.

[13:18] ---

- Fontaine!

- I'm fine.

[13:20] ---

More importantly,
our attacks bounced back.

[13:24] ---

- Proceed with caution.

- Yes.

[13:30] ---

No way.

[13:32] ---

What is this?

[13:34] ---

Pretty Cure?

[13:35] ---

Hinata-chan?!

[13:37] ---

But didn't you run away?

[13:39] ---

What do we do? She saw us.

[13:42] ---

What were you doing, Nyatoran?

[13:45] ---

Now, let's see how Hinata reacts.

[13:51] ---

What?! How cute!

[13:54] ---

What?

[13:55] ---

- Huh?

- Eh?

[13:56] ---

Hey, what is this?

It's so cute!

[14:00] ---

How'd you change? Magic?

Who's the designer?

[14:03] ---

Geez, you're so adorable!

[14:09] ---

Hinata, weren't you
dying of fright earlier?

[14:12] ---

Well, I mean, I just...

[14:16] ---

I'm scared now because he said that.

[14:20] ---

- Geez.
- Hinata-chan.

[14:23] ---

Oh, I got distracted.

[14:26] ---

Mega Byo-gen!

[14:31] ---

Dang it.

[14:34] ---

Hey!

[14:35] ---

You monster! Let go of those two!

[14:38] ---

If you don't,
you won't get off easy!

[14:42] ---

Hmph, Mega-byogen!

[14:44] ---

Mega!

[14:49] ---

Hinata!

[14:50] ---

Hinata-chan!

[14:52] ---

Are you okay, Hinata?

[14:53] ---

I only flew back a bit.

[14:56] ---

This is nothing.

[14:58] ---

Don't mind me.
Are you okay, Nyatoran?

[15:01] ---

Huh?

[15:05] ---

You're the best.
I really like you, Hinata!

[15:12] ---

My heart paw resonates with you.

[15:17] ---

Hinata, wanna be a Pretty Cure with me?

[15:20] ---

I can become one, too?

[15:22] ---

You'll protect the Earth
from the Byo-gens.

[15:27] ---

Protect...the Earth?

[15:29] ---

Yeah, you'll use your own two hands to
protect the things you love and cherish.

[15:38] ---

Hinata, you can do this.

[15:41] ---

And I really want to
team up with you!

[15:57] ---

Okay, got it.

[16:00] ---

I'll do it, Nyatoran!

[16:08] ---

What...is that?

[16:10] ---

- That light...
- Hinata-chan?

[16:17] ---

All right, it's finally time!

[16:25] ---

Hinata, place this Bottle of Light
on the healing stick.

[16:30] ---

Okay!

[16:32] ---

Start!

[16:37] ---

Pretty Cure Operation!

[16:41] ---

Element level, increasing!

[16:45] ---

Cure Touch!

[17:14] ---

Two lights as one.

[17:17] ---

Cure Sparkle!

[17:19] ---

Nya!

[17:21] ---

No!

[17:21] ---

It's three people now!

[17:23] ---

Wow, I'm so cute! Amazing!

[17:27] ---

Now that it's come to this...

Go, Mega-byogen!

[17:31] ---

Mega.

[17:33] ---

Huh? It's coming!

[17:35] ---

Jump!

[17:38] ---

Whoa, cool!

[17:39] ---

Let's keep going, partner!

[17:41] ---

Okay!

[17:43] ---

Mega?!

[17:46] ---

You okay?

[17:47] ---

Thanks!

[17:48] ---

Mega.

[17:52] ---

Mega!

[18:04] ---

Paw Shield!

[18:11] ---

Mega!

[18:14] ---

- Wow!

- She pushed back the returned attacks.

[18:18] ---

Okay, let's defeat him in one hit.

[18:21] ---

No, we have to purify it.

[18:23] ---

Huh? Purify?

[18:25] ---

Mega Byo-gen.

[18:28] ---

Watch out!

[18:31] ---

Mega!

[18:33] ---

You okay, Sparkle?

[18:35] ---

Yeah, thanks!

[18:36] ---

Now touch my paw.

[18:39] ---

Okay!

[18:41] ---

Cure Scan!

[18:43] ---

Mega...

[18:47] ---

There's something cute!

[18:49] ---

Let's save the trapped Element-san.

[18:52] ---

Oh, I get it now!

[18:54] ---

End your debut with a bang!

[19:01] ---

Element Charge!

[19:06] ---

Healing Gauge, increasing!

[19:10] ---

Pretty Cure Healing Flash!

[19:28] ---

Healin' good-bye.

[19:33] ---

Take care!

[19:40] ---

Hmph, they're better than I thought.

[19:42] ---

Pretty Cure, huh? Interesting.

[19:45] ---

Did we win?

[19:47] ---

Hooray! I'm amazing!

[19:49] ---

Good job everyone! Yay!

[19:53] ---

Great work.

[19:54] ---

You purified it, so it's all fine.

[19:57] ---

No, it's not over yet.

[20:03] ---

Element-san, how are you feeling?

[20:05] ---

Thank you, I'm better now.

[20:08] ---

Lady Rate hasn't gotten better.

[20:11] ---

Could you give her some energy?

[20:14] ---

Yes, I can.

[20:15] ---

May I see

the Element Bottle of Light?

[20:19] ---

Like this?

[20:25] ---

Put that on her collar.

[20:28] ---

Sure.

[20:37] ---

Great, now everything is fine.

[20:40] ---

She got better! I'm so glad, Rate!

[20:44] ---

Element-san, thank you.

[20:46] ---

And thank you, to all of you

Healing Animals and Pretty Cures.

[20:53] ---

Pretty Cures are so cool,

Nodoka-chi, Chiyu-chi.

[20:57] ---

- You're like doctors that fight.

- You're one too, Hinata.

[21:01] ---

You'll heal the Earth with me, right?

[21:08] ---

Yeah! You need my help, right?

[21:11] ---

All right!

[21:13] ---

Now we've all found a partner!

[21:15] ---

Pe!

[21:17] ---

Let's do our best.

[21:18] ---

Let's do it, Nodoka-chi, Chiyu-chi!

[21:23] ---

Sorry for worrying you two.

[21:25] ---

It's fine,
we're glad you and Chiyu are safe.

[21:29] ---

It's because you noticed us!

[21:32] ---

But I was so incredibly late today.

[21:35] ---

We didn't expect you to come on time.

[21:38] ---

We're together now, so it's all okay!

[21:42] ---

Mina-pi. Rina-pon.

[21:44] ---

Thanks! You're so kind!

[21:46] ---

I'll give you free juice.

[21:48] ---

- Let's go now then.
- Sure!

[21:51] ---

Okay, let's go!

[21:53] ---

See you at school tomorrow!

[21:55] ---

Yes, see you later!

[21:58] ---

We can't let her go!

[22:00] ---

We didn't tell Hinata
that we're a secret.

[22:03] ---

It'll be bad if she tells them.

[22:08] ---

Wait, Hinata!

[22:10] ---

Let us come too!

[22:29] ---

*The light is shining
as our story unfolds*

[22:36] ---

*Our feelings for each other
are twinkling*

[22:42] ---

*The time we spend together
will become our treasure*

[22:49] ---

Let's cherish it now and forever

[22:57] ---

Miracle Link Ring!

[23:00] ---

*Rainbow-colored dream
stretching over the world*

[23:06] ---

Pack it in a bag and let's go

[23:08] ---

It's a special day!

[23:10] ---

Miracle Link Ring!

[23:14] ---

*We can do everything
because we're not alone*

[23:19] ---

*Don't take your hand off mine
Hold it tightly*

[23:25] ---

I believe in you, my friends

[23:28] ---

Give me a high five!

[23:30] ---

Let's share our hearts

[23:32] ---

*You and I together,
we are the Pretty Cures!*

[23:46] ---

*- What's wrong you two?
- I might have scared Hinata.*

[23:51] ---

Chiyu-chi is mad at me, right?

[23:54] ---

Is there anything I can do?

[23:57] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[23:59] ---

*Awkward moments at the aquarium!
Out of tune with each other.*

[24:02] ---

Where did everyone go?

[24:06] ---

Where's Element-san?

[24:08] ---

Where are you hiding?

[24:11] ---

Where? Please come out.

[24:14] ---

Oh, there you are!

[24:18] ---

See you soon.

[24:20] ---

[24:22] ---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:53:29 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:53:30 UTC by whimsee